



ဘေးအန္တရာယ်ရှောင်ဒုက္ခသည်မှတ်ပုံတင်ကဒ်

1 ဒုက္ခသည်မှတ်တမ်း တင်ခြင်း
避難者の登録

Table with 6 columns: Name (အမည်/氏名), Gender (လိင်/性別), Date of Birth (မွေးသက္ကရာဇ်/生年月日), Phone Number (တယ်လီဖုန်းနံပါတ်/電話番号), E-mail (E-mail လိပ်စာ/メールアドレス), and Evacuation Location (တိမ်းရှောင်သည့်နေရာ/避難場所). It contains 5 rows for registration details.

လိပ်စာ
住所

နိုင်ငံခြားသား 外国籍の方

Table for foreign citizens with 3 columns: Nationality (နိုင်ငံ/国籍), Passport/Residence Card Number (နိုင်ငံကူးလက်မှတ်နံပါတ်(သို့)နိုင်ငံခြားသားကဒ်နံပါတ်/パスポート番号または在留カード番号), and Japanese Understanding (ဂျပန်စကား နားလည်ပါသလား/日本語がわかりますか?). It contains 5 rows for language proficiency.

ခရီးသွားဧည့်သည်ဖြစ်ပါက 旅行者の場合

Table with 2 columns: Current Stay Location (တည်းခိုရာနေရာ/滞在先) and Home Address (အိမ်လိပ်စာ/自宅住所).

2 တိမ်းရှောင်ရသောအကြောင်းရင်း
避難する理由

Form with checkboxes for reasons of evacuation: Home damage (ပိမိ၏အိမ်(အဆောက်အဦး)/自宅(建物)), Power/Water/Gas (ရေ၊ မီး၊ ဂက်စသည်တို့/ライフライン), and Other (အခြား/その他).

3 ဘေးကင်းလုံခြုံမှုရှိမရှိစစ်ဆေးအတည်ပြုရာတွင်အသုံးပြုခြင်း
安否確認への使用

Text and checkboxes for safety confirmation: (ဒုက္ခသည် မှတ်တမ်းကဒ်) တွင်ပါရှိသော အချက်အလက်များကို ကျန်းမာရေး အခြေအနေနှင့် ဆက်သွယ်ရန် ဘာသာစကား စသည့် ဒုက္ခသည်စခန်းတွင် အကူအညီပေးနိုင်ရန် အသုံးပြုပါမည် (ဒုက္ခသည်မှတ်တမ်းကဒ်) 中記載の事項を、健康状態やコミュニケーション言語など避難所での支援の参考に使用します。安否確認に使用することに同意していただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。
လက်ရှိနေထိုင်လျက်ရှိသော အုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့သို့ ဆက်သွယ်အကြောင်းကြားခြင်း (現在する自治体への連絡)
出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答

ဘေးအန္တရာယ်ရှောင်ဒုက္ခသည်မှတ်ပုံတင်ကဒ်

[အမည်
氏名]

4 ဒါဏ်ရာနှင့် နေထိုင်မကောင်းဖြစ်နေပါသလား?
ケガや体調不良はありますか?

ဟုတ်က
はい

မဟုတ်ပါ
いいえ

Q1 ဘယ်လိုဖြစ်တာလဲ?
どうしましたか?



ဒဏ်ရာရသွားတယ်
ケガをした



နာနေသလား?
痛みがある



အဖျားရှိတယ်
熱がある



ခေါင်းမူးတယ်
めまいがする



အန်ချင်တယ်
吐き気がする

[_____]

အခြား
その他

Q2 ဘယ်နေရာလဲ?
場所はどこですか?

ရှေ့တည့်တည့်
正面



နောက်ကျောဘက်
背面



5 ကိုယ်ဝန်နှင့် နာတာရှည်ရောဂါများ ရှိပါသလား?
妊娠や持病はありますか?

ဟုတ်က
はい

မဟုတ်ပါ
いいえ



ကိုယ်ဝန်ရှိတယ်
妊娠している



နှလုံးရောဂါရှိသည်
心臓病がある

ဆီးချိုရောဂါရှိသည်
糖尿病がある

အသည်းရောဂါရှိသည်
肝臓病がある

ကျောက်ကပ်ဆေးရန်လိုအပ်သည်
人工透析が必要

[_____]

အခြား
その他

6 မစားသည့်အစားအစာကို ရွေးပါ
食べられないものにチェックしてください



နွား
牛



ဝက်
豚



ကြက်
鶏



သိုး
羊



ငါး
魚



ခရု
貝



ဂျုံ
小麦



ကြက်ဥ
卵



နို့
乳



ခေါက်ဆွဲ
そば



မြေပဲ
落花生



ပုဇွန်
エビ



ဂဏန်း
カニ



အရက်
酒

[_____]

အခြား
その他

7 အထူးသီးသန့်အရေးထားရန် လိုအပ်သော ကိစ္စရှိပါက ရေးပါ
特別な配慮が必要なお知らせがあれば記入してください